

1

ПОЛИТИКА

The world of Joe Biden: Restructuring

● "America is back" but will the World be back, too

Светът на Байдън: Пренареждане

● America is back, но дали светът ОТНОВО ще бъде същият

Американският президент Джо Байдън след като се настани в Овалния кабинет повтори многократно „America is back“ („Америка се завръща“). Стратегически слоган с много конотации и внушения.

Общото послание е, че Америка е вървяла по ясен и утъпкан път, но се е отклонила поради лошо управление и сега отново трябва да се върне на този път. Връщане към нормалността от времената на Барак Обама, Джордж Буш и Бил Клинтън. И тримата сякаш засвидетелстваха тази приемственост с присъствието си на инаугурацията на президента Джо Байдън.

За демократите и либералите, та дори и за някои републиканци, „вирусът“ Тръмп произведе „пандемия“, която обхвана и разрони контролираната в общи линии международна система. Въпросът, който се появи пред заинтересованите е дали са преодолими последиците от управлението на Доналд Тръмп? Има ли кой и по-скоро как да се подредят парчетата на разваления пъзел? И то във времето на пораженията от Ковид-19.

За възстановяване или за пренареждане на света говорим? Но най-вече - как да стане това? Като се отменят значителна част от разпоредбите на Доналд Тръмп и се възстанови статуквото отпреди неговото управление в Белия дом. Което ще значи възстановяването на НАФТА, връщането на САЩ в Световната търговска организация и в Парижкото споразумение за климата, вдъхването на живот на НАТО, възобновяване на Договора с Русия за ядрено неразпространение, пресмисляне на американското връщане в Иранската ядрена програма, запазване на военното споразумение KORUS, премахване на голяма част от забранителните имигрантски политики на Тръмп, и най-вече силна подкрепа на ЕС и задълбочаване на трансатлантическото сътрудничество. Това обяви и нареди Джо Байдън още в първите седмици на своето президентско управление. По всичко изглежда, че с абсолютното мнозинство на демократите в Долната камара, Сената и Белия дом, той ще заличи наследството на своя предшественик.

Байдън връща Америка в познатата либерална парадигма и практика в международните отношения, която гласи, че САЩ са силни, когато споделят своето глобално лидерство с партньори като Европа, Австралия, Япония, Южна Корея, Израел, Канада, Великобритания, и постоянно търсят и разширяват това партньорство със страни от Азия, Африка и Латинска Америка.

Да си глобален лидер означава не само да управляваш конфликтите във всяка точка на света, но и да управляваш стабилността и сигурността ►

За възстановяване или за пренареждане на света говорим?

Are we talking about global recovery or restructuring?

After settling down in the Oval Office, the US president Joe Biden has uttered the phrase „America is back“ on multiple occasions. This is a strategic slogan with numerous connotations and impressions.

The general message is that the US used to be on a clear and well-trodden path, but that it deviated due to mismanagement and now needs to get back on that same track. A return to the normalcy of the Barack Obama, George Bush and Bill Clinton times. All three of them seem to have adopted this heritage with their presence at President Joe Biden's inauguration.

For the democrats and progressives, and even for some republicans, the „virus“ called Trump produced a „pandemic“ that encompassed and undermined the generally controlled international system. The question before the stakeholders now is: Are the repercussions of Trump's government surmountable? Who or maybe how can we reorder the pieces of this ruined jigsaw puzzle? And during the devastations of the Covid-19 pandemic, at that.

Are we talking about global recovery or restructuring? But mostly, how is this achievable? By repealing a substantial part of Donald Trump's regulations and restoring the status quo from before his period at the White House. This would mean restoring NAFTA, the USA rejoining the World Trade Organisation and the Paris Climate Agreement, rejuvenating NATO, renewing New START with Russia, rethinking the return of the country back to the Iran Nuclear Program, continuing the military treaty KORUS, lifting a lot of Trump's immigration bans and mostly strong support of the EU and reinforcing transatlantic cooperation. This is what Joe Biden declared in the first weeks of his administration. By all accounts, it looks as if he is going to wipe out his predecessor's legacy completely, with the support of an absolute majority in the absolute majority of the House of Representatives, the Senate and the White House.

Biden is pushing America back towards the well-known liberal paradigm and practice in international relations, according to which the USA is strong when it shares its global leadership with partners such as Europe, Australia, Japan, South Korea, Israel, Canada, the UK, and they are constantly searching and expanding this partnership with countries from Asia, Africa and Latin America.

Being a global leader does not mean simply managing conflicts across the globe, it also means managing stability and security across the globe. It does not mean retreating from the world, but being a constant part of it – in politics, economics and military. One of the intrinsic instruments for such shared global leadership are international organisations. So Biden is rejoining them. ►

◀ навсякъде в света. Това значи не да се оттегляш от света, а постоянно да присъстваш в него – политически, икономически, военно. Един от същностните инструменти за подобен тип споделено глобално лидерство са международните организации. За това Байдън връща Америка обратно в тях.

Многостранната дипломация в този изграден контекст придобива предимство пред двустранната дипломация. ООН, СТО, СЗО, НАТО, ОССЕ, АСЕАН, и много други организации, подценени и negliжирани от Доналд Тръмп, при Джо Байдън придобиват пак ключово значение за реализиране на глобалното водачество на САЩ. Кое то пък, от своя страна, връща отново универсалните либерални ценности и принципи като дипломатически средства за влияние, натиск и реализиране на американските интереси.

Има ясни знаци, че Америка се завръща към ожесточеното конфронтиране с Русия, наподобяващо времето на Студената война. Очевидно е, че няма лидерство без противопоставяне, конфронтация и надмощване. Еднополюсният модел след падането на Берлинската стена, беше комфортен и ужасно печеливш, но за кратко време. Русия, след идването на Владимир Путин на власт, заяви твърдо своята амбиция да бъде отново глобален играч от времената на СССР и да се включи в конструирането на международен ред и възстановяване на зоните на влияние.

Сблъсъкът между САЩ и Русия беше неизбежен. Джо Байдън стартира президентския си мандат спрямо Русия недвусмислено и без никакви уговорки. САЩ никога няма да приемат анексирането на Крим, Украйна е жертва на руска агресия, САЩ стоят плътно зад Украйна срещу Русия. Русия целенасочено атакува западните демокрации, опитвайки се да разруши ЕС и НАТО, каза той в Мюнхен на конференцията по сигурността.

В интервю за ABC News Байдън дори се съгласи да назове Путин „убиец“ и му се закани, че ще плати цената за намеса в президентските избори 2020 в полза на Тръмп, както и за руските кибератаки върху американски правителствени агенции. Байдън обяви пълна забрана за оръжейна търговия с Русия и актуализира забранителните списъци за внос на руски стоки, както и на лица приближени на Путин да влизат в САЩ.

Засега Путин иронично пожела на Байдън „добро здраве“, но други официални лица нарекоха американския президент директно „дементен и истеричен“. Последствията от подобно недипломатично външнополитическо поведение, ако то не се смекчи, биха довели до нова Студена война между САЩ и Русия. Очертава се ожесточена битка ▶

◀ Multilateral diplomacy in this established context has the advantage before bilateral diplomacy. The UN, WTO, WHO, NATO, OSCE, ASEAN and many other organisations that went neglected and underestimated by Donald Trump, are regaining their central role under Biden for the global leadership of the United States. This, in turn means a return to universal liberal values and principles such as diplomatic means of influence, pressure and defence of American interests. This is why Saudi Arabia received a stern reminder of the responsibility they bear for the murder of the journalist Jamal Khashoggi, Russia of the prison sentence on Alexei Navalni, Turkey of the infringement of free speech, as well as the respective sanctions that would follow from the US for these countries.

There are clear signs that America is returning to a fierce confrontation with Russia, similar to the Cold War era. It is obvious that there can be no leadership without opposition, confrontation and competition. The unipolar system after the fall of the Berlin Wall was comfortable and extremely profitable, but only for a short while. After Putin came to power, Russia loudly declared its ambition to become a global player from the era of the USSR, and to joint the construction of international order and re-establishing its areas of influences.

The clash between the USA and Russia was inevitable. Joe Biden began his presidential mandate unequivocally and without any compromise with regard to Russia. The USA will never approve the annexation of Crimea, Ukraine is a victim of Russian aggression, the US are backing Ukraine against Russia. Russia is targeting western democracies, attempting to destroy the EU and NATO, he said in Munich during a security conference.

In an interview for ABC News, Biden even agreed to call Putin a killer and threatened that he would pay the price for interfering in the 2020 presidential elections for the benefit of Trump, as well as for the Russian cyberattacks on government agencies. Biden declared a full ban on the weapons trade with Russia and updated the existing lists for importing Russian goods, as well as for people from Putin's inner circle to not cross US borders. Let's not forget that during Barack Obama's two terms with Biden as vice-president, a total of 35 Russian diplomats were extradited, dozens of civilian Russian citizens and companies were sanctioned and two Russian complexes were closed.

Russia called off its ambassador in Washington Anatoliy Antonov for consultation and is currently preparing its next move. For now, Putin ironically wished Biden "good health", but other officials called the US president "demented and hysterical" ▶

Сблъсъкът между САЩ и Русия беше неизбежен

◀ между двете сили в превъоръжаването, битка за Космоса, за Арктика, за ресурси, за различни региони в света. „Русия остава трайна екзистенциална заплаха за САЩ и нейните европейски съюзници“, „Русия трябва да бъде неутрализирана“ – са думи на върховния главнокомандващ на НАТО в Европа Тед Уолтърс.

По-различно е отношението на Байдън към другия претендент за глобално лидерство – Китай. Ако Русия е „враг“, то Китай е „съперник“ – „най-голямото геополитическо предизвикателство на 21 век“. В речта си в Държавния департамент при въстъпването си в длъжност Антъни Блинкен изрече, че Китай е „единствената страна с икономическа, дипломатическа, военна и технологична мощ, която може да разклати сериозно международната система, както и всички правила, ценности и отношения, които правят света такъв, какъвто ние искаме да бъде“. Затова подходът към Китай е дефиниран като комбинация от „конкуренция, когато е здравословно“, „сътрудничество, когато е възможно“ и „противопоставяне, когато е необходимо“.

Но диалогът с Китай, според новата администрация в Белия дом, все пак ще се води от позицията на силата (нещо наследено от Тръмп). Това показаха и първите разговори между САЩ и Китай на ниво външни министри и съветници по национална сигурност наскоро в Анкърдж, Аляска. Страните влизат с втвърдени и неотстъпчиви позиции – по отношение на Хонконг и Тайван, по въпроса за правата на уйгурските мюсюлмани, по обвиненията в киберпрестъпления, по операциите в Южнокитайското море, по ограничените на китайските компании да купуват стартъпи в Силициевата долина, по темата за 5G мрежите и т.н., но излизат от тези разговори все пак с позитивна договореност за климатичните проекти и политики.

Китай, след президентските избори в САЩ, изрази становище, че Байдън е „нов прозорец на надежда“ за развитието на китайско-американските отношения. Но очакваме ожесточено съперничество между САЩ и Китай в сферите на високите технологии, изкуствения интелект, ядрената енергетика, търговията, финансите, военното дело и усвояването на космоса. Има актуално тяхно съперничество за спечелване на Европа, и желание на САЩ да възстановят загубени позиции в Африка и Латинска Америка, печелени досега от Китай.

America is back, но дали World is back е твърде проблематично. Още повече, че глобалната пандемия COVID-19 очевидно прави невъзможна прединшната нормалност.

Диалогът с Китай ще се води от позицията на силата

◀ directly. The consequences of such undiplomatic international demeanour, if it remains unchanged, would lead to a new Cold War between the USA and Russia. It is shaping up to be a fierce battle between the two powers in rearmament, the space competition, the fight for the Arctic, resources and different global regions. “Russia remains a consistent existential threat for the USA and its European allies”, “Russia needs to be neutralised” – this is what NATO’s Supreme Allied Commander Europe Tod Wolters said.

Biden’s attitude is different to the other contender for global leadership – China. If Russia is an enemy, then China is a competitor – “the biggest geopolitical test of the 21st century”. In his speech at the Department of State during his swearing-in, Anthony Blinken said that China is the “only country with the economic, diplomatic, military, and technological power to seriously challenge the stable and open international system – all the rules, values, and relationships that make the world work the way we want it to”. That is why China’s approach is defined as a combination of “healthy competition”, “cooperation where possible” and “opposition where necessary”.

But according to the new White House administration, the dialogue with China will still be held from a position of power (which they inherited from Trump). This is what the first conversations between US and Chinese foreign ministers and national security advisers were like recently in Anchorage, Alaska. The countries went in with strong and unyielding positions – with regard to Hong Kong and Taiwan, on the issue of Uyghur Muslims, the accusations of cybercrime, the operations in the South China Sea, the restrictions of Chinese companies from acquiring startup companies in Silicon Valley, 5G networks, etc., but they still come out of these talks with beneficial arrangements regarding climate projects and policies.

After the US presidential elections, China came out with the statement that Biden is a “new window of hope” for the development of China-American relations. However, we are still expecting to see fierce competition between the US and China in the fields of high technology, artificial intelligence, nuclear energy, trade, finances, military affairs and space. They are currently competing for Europe, but the US also wants to regain its positions in Africa and Latin America, where China has managed to prevail so far.

“America is back”, but is “World is back” might just be too problematic. What’s more, the global COVID-19 pandemic obviously makes any prior normalcy impossible. The world is restructuring itself around new and different logic and strategies.